

А. К. МАТВЕЕВ (Свердловск)

ТОПОНИМИЧЕСКИЕ ЭТИМОЛОГИИ. VI

(Две саамские основы в субстратной топонимике русского Севера)

18. чач-

Чача I, р. (басс. Белого моря, Прим.), *Чача* II (вытекает из *Чач-озеро*) (пр. Емцы, Холм.), *Чачема*, оз. (Бел.), *Черная Чачка*, оз. (Холм.).

Гидроним *Чачозеро* засвидетельствован также в Лодейнопольском районе Ленинградской области.

М. Фасмер сопоставляет *Чача* с саам. *čacce*, *čacce* 'вода', сравнивая этот топоним в типологическом отношении с фин. *Vesisaari*, саам. *čaccesuolo* (M. Vasmer, Beiträge zur historischen Völkerkunde Osteuropas IV. Die ehemalige Ausbreitung der Lappen und Permier in Nordrußland. — Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften XX, Berlin 1936, стр. 202). Н. И. Богданов возводит *Чачозеро* (Ленинградская обл.) к вепс. *чач* 'ил', что по крайней мере для этого названия следует иметь в виду как одну из возможностей интерпретации (Н. И. Богданов, К истории вепсов (По материалам топонимики). — Известия Карело-Финского филиала Академии наук СССР, № 2, Петрозаводск 1951, стр. 28).

Саам. (Паатсйоки) *tšä'ttšĕ*, (Нотозеро) *tšäčttšĕ*, (Кильдин) *tšäčttšĕ*^(E), (Йоканьга) *tšäčttšĕ*, норв. *čacce* 'вода' (Т. I. Itkonen, Koltan- ja Kuolanlapin sanakirja I, Helsinki 1958 (LSFU XV), стр. 649—650).

Этимология подтверждается тем интересным фактом, что из оз. *Чачема* (= 'Водяное') вытекает р. Мокрая (= 'Водяная'). Название оз. *Чёрная Чачка* по существу означает 'Черная вода (водичка)', свидетельствуя о том, что некогда русские (или обрусевшие саами) знали значение соответствующего саамского апеллятива.

Ср. саам. *Tšä'ttšĕ - j'eččĕĕ*, *Tšäčttšĕ - sŷal* (Т. I. Itkonen, Koltan- ja Kuolanlapin sanakirja II, стр. 1025).

19. шид-

Шидбой (*Шидбово*), р. (басс. оз. Воже), *Шидикурья* (? < **Шид-курья*), ур. (Пин.), *Шидия*, р. (пр. Мезени, Леш.), *Шиднем*, остров и *Шиднема* I, н. п. (Бел.), *Шиднема* II, н. п. (Пин.), *Шиднемская*, ур. (Бел.), *Шидово*, мыс (Уст.), *Шидозеро* I (Он.), *Шидозеро* II (Пл.), *Шидозеро* III (Холм.), *Шидьяр* (*Шидьеро*), оз. (Бел.), *Шидмозеро*¹ (Он.).

¹ Если допустить, что -м- восходит к словообразовательному суффиксу.

Ср. *Шид-ручей* (Писцовые книги Обонежской пятины 1496 и 1563 гг., Ленинград 1930, стр. 219).

М. Фасмер сравнивает названия *Шиднема* и *Шидьbero* с фин. *Siitajärvi* (*siitos* 'разведение, размножение') и *Hietajärvi* (*hieta* 'мелкий песок'), отдавая предпочтение первой этимологии (M. Vasmer, Beiträge zur historischen Völkerkunde Osteuropas II. Die ehemalige Ausbreitung der Westfinnen in den heutigen slavischen Ländern. — Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften XVIII, Berlin 1934, стр. 382, 383). Я. Калима сопоставляет основу *шид-*, *сид-* с фин. *sitta*, кар.-ливв. *šitta* 'навоз'² (J. Kalima, Zu den anl. Sibilanten der ostseefinnischen Ortsnamen im Russischen. — FUF XXVIII, 1944, стр. 154). Вепс. *Šidjärv* Калима толкует как эквивалент фин. *Sittajärvi* (J. Kalima, Äänisen tienoon raikannimiä. — Vir. 1941, стр. 324, 325). Все эти этимологии неудовлетворительны с семантической или фонетической стороны.

Важно указание В. Ниссиля, осторожно связывающего люд. *šidniem(i)* с саамскими названиями, содержащими саам. *šj̄d̄(A)* 'зимняя деревня', однако и Ниссиля ссылается на приведенное объяснение Калимы *Sidjärv* 'Навозное озеро' и считает вопрос открытым (V. Nissilä, Die Dorfnamen des alten lüdischen Gebietes. — MSFOu 144, Helsinki 1967, стр. 72—73).

Саам. (Паатсийоки) *šj̄d̄(A)*, (Нотозеро) *šej̄d̄(A)*, (Кильдин, Йоканьга), *šj̄d̄(A)*, саамН *šj̄d̄ä* 'зимняя деревня' (T. I. Itkonen, Koltan- ja Kuolanlapin sanakirja I, стр. 495—496).

Ср. саам. *šj̄d̄-jāj̄r̄(e)* (T. I. Itkonen, Koltan- ja Kuolanlapin sanakirja II, стр. 1015).

О соответствии саам. *s* ~ субстратному саам. *š* см. А. К. Матвеев, Происхождение основных пластов субстратной топонимики русского Севера. — ВЯ 1969, № 5, стр. 47.

Интересно, что около *Шидозеро* находится оз. *Жилое*.

Сокращения названий районов

Архангельской области: Леш. — Лешуконский, Он. — Онежский, Пин. — Пинежский, Пл. — Плесецкий, Прим. — Приморский, Уст. — Устьянский, Холм. — Холмогорский.

Вологодской области: Бел. — Белозерский.

² Ср. вепс. *sit* 'кал, помет' (М. И. Зайцева, М. И. Муллонен, Словарь вепсского языка, Ленинград 1972, стр. 514).

А. К. МАТВЕЕВ (Sverdlovsk)

TOPONYMIC ETYMOLOGIES. VI

The North-Russian substratal toponyms with the stems *чач-* and *шид-* take their origin from Lappish stems meaning 'water' and 'winter settlement'.